

Situation 1

Yoshie and Yuto, who are colleagues, are talking at the office while looking outside the window.

Dialogue

よしえ：^{きょう}今日、ものすごい^{あめ}雨ですね。

ゆうと：ほんと、ものすごいね。

よしえ：テレビで^{あめ}雨なんて^い言っ^{いや}てなかったのに。嫌だなー。

ゆうと：^{あめ}雨、^{いや}嫌なの？

よしえ：^{あめ}雨なんてみんな^{いや}嫌でしょう！

ゆうと：そう？^{ぼく}僕はわりと^す好きなんだよね。

よしえ：えー、どうしてですか？

ゆうと：^{あめ}雨の^{おと}音、^き気持ち^もよくない？

よしえ：そんなの、^{おも}思ったことないです。

ゆうと：それに、^で出かけるにもいいし。

よしえ：どうしてですか？

ゆうと：^{あめ}雨の^ひ日に出かける^{ひと}人、^{すく}少ないから。

よしえ：それの^{なに}何がいいんですか？

ゆうと：^{たど}例えば、^{えき}駅に^{ゆうめい}有名な^{みせ}店あるでしょ？

よしえ：はい。^{えき}駅の^{まえ}前にありますね。

ゆうと：そこ、いつも^{ひと}人が^{おほ}多いじゃん？

よしえ：はい。

ゆうと：でも、わりとすぐ^{はい}入れるんだよ。雨^{あめ}の日^ひは。

よしえ：^{たし}確かに、それはいいかもしれないですね。

Breakdown

よしえ：^{きょう}今日、ものすごい^{あめ}雨ですね。

Yoshie: It's raining tremendously hard today, isn't it?

- ものすごい i-adj. terrible; adv. terribly
- ^{あめ}雨 rain

ゆうと：ほんと、ものすごいね。

Yuto: It's really tremendous.

よしえ：テレビで^{あめ}雨なんて^い言^いってなかったのに。^{いや}嫌^いだなー。

Yoshie: Even though they didn't mention something like rain on TV. I don't like this.

- なんて such~: ^{おお}なんて^{いえ}大きい家だ。Such a big house; things like: ^{にほん}日本^いなんて行きたくない。I don't want to go to a country like Japan.; that (often expresses surprise or dislike): ^あアニメが^{そん}そんなに好きだなんて、^し知らなかった。I didn't know that you like anime that much; what, how: ^{かんじ}この漢字、^ななんて^よ読むの? How do you read this kanji?
- ^{いや}嫌 unpleasant; disagreeable: ^すここに^い住むの、^{いや}嫌^いだな。I don't want to live here.

ゆうと：^{あめ}雨、^{いや}嫌なの?

Yuto: You don't like rain?

よしえ：^{あめ}雨なんてみんな^い嫌^いでしょう!

Yoshie: Doesn't everyone dislike something like rain!?

- ~でしょ、でしょう reminding something (you think is) obvious: ^{わたし}私、^{かね}お金ないでしょ? I don't have money, right?; ^み見て、この T シャツかわいいでしょ。Look, this T-shirt is cute, isn't it?; making a ^{あした}guess: ^は明日は晴れるでしょう。It is likely to be sunny tomorrow.

ゆうと：そう? ^{ぼく}僕はわりと^す好きなんだよね。

Yuto: Really? I quite like it.

- わりと comparatively; rather

よしえ：えー、どうしてですか？

Yoshie: Huh? Why?

- どうして why

ゆうと：^{あめ}雨の^{おと}音、^き気持ち^もよくない？

Yuto: Doesn't the sound of rain feel good?

よしえ：そんなの、^{おも}思ったことないです。

Yoshie: I've never thought that.

- ～こと(が)ある to have experience of... (after the past tense); there are times when..., sometimes (after the present tense) e.g. ^いそこに行ったことがある = I have been there; ^いそこに行くことがある = I sometimes go there

ゆうと：それに、^で出かけるにもいいし。

Yuto: Also, it's great for going out.

- ^で出かける to go out; to leave

よしえ：どうしてですか？

Yoshie: Why?

ゆうと：^{あめ}雨の^ひ日に^で出かける^{ひと}人、^{すく}少ないから。

Yuto: Because there are few people who go out on rainy days.

よしえ：それの^{なに}何がいいんですか？

Yoshie: What's good about that?

ゆうと：^{たと}例えば、^{えき}駅に^{ゆうめい}有名な^{みせ}店あるでしょ？

Yuto: For example, there's a famous restaurant at the station, right?

- ^{えき}駅 station

よしえ：はい。^{えき}駅の^{まえ}前にありますね。

Yoshie: Yes. There's one in front of the station.

ゆうと：そこ、いつも^{ひと}人が多い^{おお}じゃん？

Yuto: Doesn't it always have a lot of people?

よしえ：はい。

Yoshie: Yes.

ゆうと：でも、わりとすぐ^{はい}入れるんだよ。^{あめ}雨の日は^ひ。

Yuto: But you can go in pretty quickly. On rainy days.

よしえ：^{たし}確かに、それはいいかもしれないですね。

Yoshie: It's true that that might be good.

Situation 2

Yuri's boyfriend seems to have canceled their trip at the last minute.

Dialogue

ゆり：^き聞いてよ！

まり：どうしたの？

ゆり：また、^{かれ}彼の^{りょこう}旅行だめになった！

まり：えー、ほんと？

ゆり：もう^{さんかいめ}三回目だよ？

まり：^{さんかい}三回は、ちょっとひどいね。

ゆり：ひどいでしょ？ずっと^{たの}楽しみにしてたのに！

まり：^{こんかい}今回は、なんでだめになっちゃったの？

ゆり：^{まえ}前と同じ。^{おな}旅行の日、^{りょこう}仕事が入ったって。

まり：そうなんだ。

ゆり：^{こんかい}今回は^{ぜったいい}絶対行けるって^い言ってたのに。

まり：そっか。

ゆり：^{けっきょく}結局、また^い行けなくなった。こんなのばかり。

まり：^{たの}楽しみにしてたなら、^{かな}悲しいよね。

ゆり：ほんとに^{かな}悲しい...

まり：^{かれ}彼、^{こんかい}今回は^いなんか言ってた？

ゆり：ごめんって。おいしい^{はんた}ご飯^い食べに行こうって。

2022年9月19日 Level 3 ものすごい雨ですね。

まり：^{なに}何もないより、いいじゃん。

ゆり：そうだけど。結局^{けっきょく}いつも旅行^{りょこう}がご飯^{はん}になるよ。

Breakdown

ゆり：^き聞いてよ！

Yuri: Listen!

まり：どうしたの？

Mari: What's wrong?

ゆり：また、^{かれ}彼の^{りょこう}旅行だめになった！

Yuri: The trip with my boyfriend fell through again!

- ^{かれ}彼 he; boyfriend (also ^{かれし}彼氏)
- ^{りょこう}旅行 journey, travel, trip; ^{りょこう}旅行する to travel
- だめ no good; useless, hopeless, impossible: テストだめだった。I failed at the test; indicates something is forbidden: ^{はい}そこ入っちゃだめ! You are not allowed to enter there.
- だめになる to spoil; to break; to go bad; to fail

まり：えー、ほんと？

Mari: Huh? Really?

ゆり：もう^{さんかいめ}三回目だよ？

Yuri: It's already the third time, you know?

- ^{いっかい}一回、^{にかい}二回... once, twice...

まり：^{さんかい}三回は、ちょっとひどいね。

Mari: Three times is a little cruel.

- ひどい cruel; serious; terrible

ゆり：ひどいでしょ？ずっと^{たの}楽しみにしてたのに！

Yuri: It's cruel, isn't it? Even though I'd been looking forward to it for so long!

- ^{たの}楽しみ pleasure, enjoyment; anticipation; ^{たの}楽しみにする to look forward to...

まり：^{こんかい}今回は、なんでだめになっちゃったの？

Mari: Why did it fall through this time?

ゆり：^{まえ}前と同じ。^{おな}旅行の日、^{りょこう}仕事が入ったって。^ひ
Yuri: Same as last time. Apparently, he had work come in on the day of the trip.

まり：そうなんだ。
Mari: I see.

ゆり：^{こんかい}今回は絶対行けるって言ったのに。^{ぜったいい}
Yuri: Even though he said that he could definitely go this time.

まり：そっか。
Mari: I see.

ゆり：^{けっきょく}結局、また行けなくなった。こんなのばかり。^い
Yuri: In the end, he ended up unable to go again. It's always this.

まり：そっか。
Mari: I see.

- ^{けっきょく}結局 after all; in the end

まり：^{たの}楽しみにしてたなら、^{かな}悲しいよね。
Mari: If you were looking forward to it, you must be sad, right?

まり：楽しみにしてたなら、悲しいよね。
Mari: If you were looking forward to it, you must be sad, right?

- ^{かな}悲しい sad; unhappy

ゆり：^{かな}ほんとに悲しい...。
Yuri: I'm really sad...

まり：彼、今回はなんか言った？
Mari: Did your boyfriend say something this time?

ゆり：ごめんって。おいしいご飯食べに行こうって。
Yuri: He said sorry. And that we should go and eat a delicious meal.

まり：彼、今回はなんか言った？
Mari: Did your boyfriend say something this time?

ゆり：ごめんって。おいしいご飯食べに行こうって。
Yuri: He said sorry. And that we should go and eat a delicious meal.

まり：何もないより、いいじゃん。
Mari: Isn't that better than nothing?

ゆり：そうだけど。^な結局いつも旅行がご飯になるよ。
Yuri: Yes, but in the end, our trips always become meals.

まり：何もないより、いいじゃん。
Mari: Isn't that better than nothing?

ゆり：そうだけど。結局いつも旅行がご飯になるよ。
Yuri: Yes, but in the end, our trips always become meals.

まり：何もないより、いいじゃん。
Mari: Isn't that better than nothing?